

HỢP ĐỒNG CHUYỂN NHƯỢNG CỔ PHẦN

Hợp Đồng Chuyển Nhượng Cổ Phần này (sau đây được gọi là “Hợp Đồng”) được ký kết vào ngày 30. tháng 6...năm 2021 bởi và giữa:

(A) CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH VÀ XUẤT NHẬP KHẨU LẠNG SƠN

Giấy Chứng Nhận Đăng Ký : số 4900101456 do Sở Kế Hoạch Và Đầu Tư Tỉnh
Doanh Nghiệp Lạng Sơn cấp ngày 10 tháng 3 năm 2006 (như
được sửa đổi tùy từng thời điểm)

Trụ Sở Đăng Ký : Số 1A, Đường Nguyễn Thái Học, Phường Chi
Lãng, Thành Phố Lạng Sơn, Tỉnh Lạng Sơn, Việt
Nam

Người Đại Diện Theo Pháp Luật : Ông Đậu Trường Sinh

Chức Vụ : Tổng Giám Đốc

(Công Ty Cổ Phần Du Lịch Và Xuất Nhập Khẩu Lạng Sơn sau đây được gọi là “**Bên Bán**”);

và

(B) [EVER GIGANTIC CO, LTD.]

Giấy Chứng Nhận Thành Lập : Theo pháp luật British Virgin Islands với mã số
doanh nghiệp 1554805

Trụ Sở Đăng Ký : Clarence Thomas Building, P.O. Box 4649, Road
Town, Tortola, British Virgin Islands

Người Đại Diện Theo Ủy Quyền : Bà Juan, Hsiao-Mei

Chức Vụ : Giám đốc

([Ever Gigantic Co, Ltd.] sau đây được gọi là “**Bên Mua**”)

(Bên Bán và Bên Mua sau đây được gọi chung là “**Các Bên**” và được gọi riêng là “**Bên**”).

CƠ SỞ XÁC LẬP HỢP ĐỒNG

- (A) **XÉT VÌ**, Công Ty (như được định nghĩa dưới đây) có vốn điều lệ là 464.083.691.803 VND (bốn trăm sáu mươi bốn tỷ không trăm tám mươi ba triệu sáu trăm chín mươi một nghìn tám trăm lẻ ba Đồng Việt Nam), được chia thành 27.000.000 (hai mươi bảy triệu) cổ phần phổ thông (“**Cổ Phần**”) với mệnh giá của mỗi cổ phần là [17.188] VND (mười bảy nghìn một trăm tám mươi tám Đồng Việt Nam);

- (B) **XÉT VÌ**, Bên Bán là cổ đông sở hữu 4.050.000 (bốn triệu không trăm năm mươi nghìn) Cổ Phần chiếm 15% (mười lăm phần trăm) tổng số Cổ Phần đã phát hành và đang lưu hành của Công Ty (sau đây gọi chung là “**Cổ Phần Bán**”); và
- (C) **XÉT VÌ**, Bên Bán mong muốn chuyển nhượng cho Bên Mua, và Bên Mua mong muốn mua từ Bên Bán, Cổ Phần Bán theo Giá Bán (như được định nghĩa dưới đây) theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này,

DO VẬY, NAY, Các Bên thỏa thuận như sau:

ĐIỀU 1. ĐỊNH NGHĨA VÀ DIỄN GIẢI

1.1. Định Nghĩa

Trừ khi được quy định khác đi trong Hợp Đồng này, các thuật ngữ dưới đây sẽ có nghĩa như sau:

“**Bên**” và “**Các Bên**” có nghĩa như được quy định tại phần giới thiệu của Hợp Đồng này.

“**Bên Bán**” có nghĩa như được quy định tại phần giới thiệu của Hợp Đồng này.

“**Bên Mua**” có nghĩa như được quy định tại phần giới thiệu của Hợp Đồng này.

“**Biện Pháp Bảo Đảm**” có nghĩa là các biện pháp bảo đảm thực hiện nghĩa vụ như được quy định tại Điều 292 của Bộ Luật Dân Sự số 91/2015/QH13 được Quốc Hội Việt Nam thông qua ngày 24 tháng 11 năm 2015, bao gồm các biện pháp cầm cố tài sản, thế chấp tài sản, đặt cọc, ký cược, ký quỹ, bảo lưu quyền sở hữu, bảo lãnh, tín chấp và cầm giữ tài sản.

“**Công Ty**” có nghĩa là Công Ty Cổ Phần Quốc Tế Lạng Sơn, một công ty cổ phần được thành lập và hoạt động hợp pháp tại Việt Nam theo [Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Đầu Tư số 6595491886 do Sở Kế Hoạch Và Đầu Tư Tỉnh Lạng Sơn cấp ngày 8 tháng 5 năm 2018 (như được sửa đổi tùy từng thời điểm) và Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp số 4900227346 do Sở Kế Hoạch Và Đầu Tư Tỉnh Lạng Sơn cấp ngày 14 tháng 6 năm 2004, và có địa chỉ đăng ký tại Nà Tâm, Xã Hoàng Đông, Thành Phố Lạng Sơn, Tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam.

“**Cổ Phần**” có nghĩa được quy định tại phần Cơ Sở Xác Lập Hợp Đồng của Hợp Đồng này.

“**Cổ Phần Bán**” có nghĩa được quy định tại phần Cơ Sở Xác Lập Hợp Đồng của Hợp Đồng này.

“**Giá Bán**” có nghĩa như được quy định tại Điều 2.

“**Giao Dịch Chuyển Nhượng**” có nghĩa như được quy định tại Điều 2.

“**Hợp Đồng**” có nghĩa như được quy định tại phần giới thiệu của Hợp Đồng này.

ANTITE

“Ngày Hoàn Tất” có nghĩa như được quy định tại Điều 3.1.

“Thỏa Thuận Chuyển Giao” có nghĩa là Thỏa Thuận Chuyển Giao được ký kết bởi và giữa Bên Mua và Bên Bán liên quan đến việc Bên Bán chuyển giao Hợp Đồng Vay số 08-2004/HDVT ngày 15 tháng 9 năm 2004, và Biên bản họp Hội đồng quản trị của Công ty cổ phần quốc tế Lạng Sơn ngày 11 tháng 5 năm 2009, và khoản vay liên quan cho Bên Mua theo các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận Chuyển Giao.

“VIAC” có nghĩa như được quy định tại Điều 6.2.

1.2. Diễn Giải

Trừ trường hợp ngữ cảnh có yêu cầu khác đi, các nguyên tắc sau đây sẽ được áp dụng:

- (a) Các tiêu đề chỉ nhằm mục đích thuận tiện và không ảnh hưởng đến việc giải thích nội dung của bất kỳ điều khoản nào.
- (b) Dẫn chiếu đến một hợp đồng hoặc tài liệu (kể cả dẫn chiếu đến Hợp Đồng này (kể cả Phụ Lục của Hợp Đồng này)) là dẫn chiếu đến hợp đồng hay tài liệu đó (kể cả các phụ lục) như được sửa đổi, bổ sung, ký mới hoặc thay thế, trừ khi Hợp Đồng này hoặc hợp đồng hoặc tài liệu đó không cho phép việc dẫn chiếu như vậy.
- (c) Bất kỳ dẫn chiếu đến một bên trong Hợp Đồng này hoặc trong hợp đồng hoặc tài liệu khác bao gồm cả các bên kế nhiệm, bên thay thế được phép và bên nhận chuyển nhượng được phép của bên đó.
- (d) Việc nêu bất cứ điều gì sau từ “kể cả”, “bao gồm”, “ví dụ như”, hoặc những cách nói tương tự, sẽ không giới hạn bất kỳ điều nào khác có thể được thêm vào.
- (e) Các từ “của Hợp Đồng này”, “trong Hợp Đồng này”, và “theo Hợp Đồng này” và các từ ngữ có ý nghĩa tương tự khi sử dụng trong Hợp Đồng này sẽ dẫn chiếu đến toàn bộ Hợp Đồng này, bao gồm tất cả Phụ Lục đính kèm Hợp Đồng này, được sửa đổi tại từng thời điểm, chứ không phải dẫn chiếu đến một điều khoản cụ thể nào của Hợp Đồng.
- (f) Không có bất kỳ quy định nào trong Hợp Đồng này sẽ được giải thích nhằm chống lại một Bên chỉ vì Bên đó đã tham gia vào việc soạn thảo Hợp Đồng này hoặc bất kỳ phần nào của Hợp Đồng này.

ĐIỀU 2. MUA VÀ BÁN CỔ PHẦN BÁN

Phụ thuộc vào các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này, Bên Mua đồng ý mua từ Bên Bán, và Bên Bán đồng ý bán cho Bên Mua, các Cổ Phần Bán, không bị hạn chế bởi hoặc phụ thuộc vào bất kỳ Biện Pháp Bảo Đảm nào, với mức giá là 64.622.821.897 VND (Sáu mươi bốn tỷ sáu trăm hai mươi hai triệu tám trăm hai mươi một nghìn tám trăm chín mươi bảy Đồng Việt Nam) (“**Giá Bán**”) cùng với bất kỳ và tất cả các quyền, lợi ích, nghĩa vụ và trách nhiệm liên quan đến Cổ Phần Bán (“**Giao Dịch Chuyển Nhượng**”). Các Bên đồng ý rằng

CO
Aut

Giá Bán sẽ không bị điều chỉnh dưới bất kỳ hình thức nào và sẽ không bị phụ thuộc vào bất kỳ khấu trừ hoặc giữ lại dưới bất kỳ hình thức nào vì bất kỳ lý do nào trừ khi Các Bên có thỏa thuận khác bằng văn bản.

ĐIỀU 3. HOÀN TẤT GIAO DỊCH CHUYỂN NHƯỢNG

3.1 Giao Dịch Chuyển Nhượng sẽ hoàn tất vào thời điểm tất cả những công việc sau đây được hoàn thành (“Ngày Hoàn Tất”):

- (a) Bên Bán và Bên Mua đã xin được các chấp thuận nội bộ phê duyệt việc ký kết, chuyển giao và thực hiện Hợp Đồng này;
- (b) Các công việc nêu tại Điều 2.1 của Thỏa Thuận Chuyển Giao đã được hoàn thành đáp ứng yêu cầu của Bên Mua và Bên Bán;
- (c) Bên Bán xác nhận đã nhận được đầy đủ toàn bộ Giá Bán; Các Bên đã thỏa thuận việc Bên Mua thanh toán Giá Bán cho Bên Bán sẽ được thực hiện bằng cách khấu trừ Giá Bán với mức giá mà Bên Bán cần phải thanh toán cho Bên Mua để chuyển giao cho Bên Mua nghĩa vụ hoàn trả khoản vay cho Công Ty.
- (d) Bên Bán đã nộp lại giấy chứng nhận sở hữu cổ phần do Công Ty phát hành cho Bên Bán ghi nhận quyền sở hữu của Bên Bán đối với số Cổ Phần Bán; và
- (e) Bên Mua đã yêu cầu Công Ty sửa đổi và cập nhật sổ đăng ký cổ đông của Công Ty ghi nhận Bên Mua là cổ đông sở hữu các Cổ Phần Bán và Bên Bán không còn là cổ đông của Công Ty.

3.2 Trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ Ngày Hoàn Tất (hoặc một thời hạn ngắn hơn theo quy định của pháp luật), Bên Mua sẽ đảm bảo Công Ty thực hiện và hoàn tất các thủ tục sau đây:

- (a) sửa đổi điều lệ của Công Ty để ghi nhận cơ cấu sở hữu của các cổ đông của Công Ty sau Ngày Hoàn Tất theo đó ghi nhận Bên Mua là cổ đông của Công Ty sở hữu 11.634.500 (mười một triệu sáu trăm ba mươi bốn ngàn năm trăm) Cổ Phần tương đương với 43.09% (bốn mươi ba phẩy không chín phần trăm) tổng số Cổ Phần đã phát hành và đang lưu hành của Công Ty và Bên Bán không còn là cổ đông của Công Ty;
- (b) đăng ký với Sở Kế Hoạch Và Đầu Tư Tỉnh Lạng Sơn để cập nhật các thông tin của Bên Mua với tư cách là cổ đông nước ngoài của Công Ty (bao gồm nhưng không giới hạn số cổ phần và tỷ lệ sở hữu cổ phần của Bên Mua trong Công Ty);
- (c) sửa đổi giấy chứng nhận đăng ký đầu tư của Công Ty ghi nhận Bên Mua là cổ đông của Công Ty sở hữu 11.634.500 (mười một triệu sáu trăm ba mươi bốn ngàn năm trăm) Cổ Phần tương đương với 43,09% (bốn mươi ba phẩy không chín phần trăm) tổng số Cổ Phần đã phát hành và đang lưu hành của Công Ty và Bên Bán không còn là cổ đông của Công Ty.

Ngay sau khi hoàn tất các thủ tục và công việc nêu trên, Bên Mua sẽ, và đảm bảo Công Ty sẽ, chuyển giao cho Bên Bán bản sao được chứng thực hợp lệ của các giấy tờ và tài liệu chứng minh việc hoàn tất các thủ tục và công việc nêu trên.

- 3.3 Mỗi Bên sẽ tự gánh chịu phí và phí tổn của Bên đó phát sinh từ hoặc liên quan đến Giao Dịch Chuyển Nhượng, bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ khoản thuế được áp dụng nào.

ĐIỀU 4. CÁC CAM ĐOAN VÀ BẢO ĐẢM

- 4.1 Mỗi Bên theo đây cam đoan và bảo đảm với Bên còn lại rằng vào ngày ký Hợp Đồng này và vào Ngày Hoàn Tất:
- (a) Mỗi Bên là một công ty được thành lập hợp lệ và hoạt động hợp pháp theo pháp luật của nước nơi Bên đó thành lập và có tư cách pháp lý và có đầy đủ thẩm quyền, quyền hạn và quyền để ký kết và thực hiện Hợp Đồng này.
 - (b) Hợp Đồng này và tất cả những người ký kết trong Hợp Đồng này đại diện cho mỗi Bên đã được mỗi Bên ủy quyền một cách hợp lệ. Hợp Đồng này, khi được ký kết, sẽ tạo thành nghĩa vụ pháp lý, có hiệu lực ràng buộc Bên đó và có khả năng thi hành theo các điều khoản của Hợp Đồng.
 - (c) Việc ký kết, chuyển giao và thực hiện Hợp Đồng này và việc tuân thủ các điều khoản trong Hợp Đồng này đã không dẫn đến và sẽ không dẫn đến vi phạm bất kỳ quy định nào trong bất kỳ thỏa thuận hoặc văn kiện nào mà Bên đó là một bên hoặc Bên đó bị ràng buộc bởi thỏa thuận hoặc văn kiện đó, hoặc trong bất kỳ luật, đạo luật, quy tắc, quy định hoặc văn kiện được áp dụng đối với Bên đó.
- 4.1. Bên Mua theo đây cam đoan và đảm bảo với Bên Bán rằng vào Ngày Hoàn Tất, Bên Mua đã đáp ứng toàn bộ và tất cả các yêu cầu và điều kiện liên quan đến việc Bên Mua đầu tư vào Công Ty phù hợp với pháp luật Việt Nam và pháp luật tại nơi Bên Mua được thành lập.
- 4.2. Bên Bán theo đây cam đoan và đảm bảo với Bên Bán rằng vào ngày ký Hợp Đồng này và Ngày Hoàn Tất, Bên Bán là chủ sở hữu hợp pháp đối với các Cổ Phần Bán và các Cổ Phần Bán được tự do chuyển nhượng và không bị hạn chế bởi hoặc phụ thuộc vào bất kỳ Biện Pháp Bảo Đảm nào.

ĐIỀU 5. CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

- 5.1 Hợp Đồng này sẽ tự động chấm dứt khi các công việc quy định tại Điều 3.1 và Điều 3.2 đều đã hoàn thành.
- 5.2 Bên Bán có quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng trong các trường hợp sau:
- (a) Bên Mua và Bên Bán không ký kết Thỏa Thuận Chuyển Giao vào hoặc trước Ngày Hoàn Tất và/hoặc Bên Mua không hoàn tất Giao Dịch Chuyển Giao (như được quy định tại Thỏa Thuận Chuyển Giao) theo các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận Chuyển Giao; hoặc

(b) Bên Mua vi phạm Hợp Đồng này và không khắc phục vi phạm đó trong thời hạn do Bên Bán yêu cầu; trong trường hợp này, Bên Mua phải bồi thường toàn bộ các thiệt hại cho Bên Bán theo quy định của pháp luật.

5.3 Khi Hợp Đồng này chấm dứt theo quy định tại Điều 5.1 hoặc Điều 5.2 này, Các Bên không phải chịu bất nghĩa vụ nào liên quan đến Hợp Đồng này, trừ khi được quy định khác đi tại Hợp Đồng này.

ĐIỀU 6. LUẬT ĐIỀU CHỈNH VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

6.1 Hợp Đồng này sẽ được điều chỉnh và được giải thích theo luật Việt Nam.

6.2 Bất kỳ tranh chấp, tranh luận hoặc yêu cầu nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp Đồng này, hoặc vi phạm, chấm dứt hoặc vô hiệu của Hợp Đồng này, sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại [Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam (“VIAC”)] theo quy tắc trọng tài của VIAC có hiệu lực áp dụng tại thời điểm đó. Địa điểm giải quyết tranh chấp bằng trọng tài là tại [Hà Nội, Việt Nam]. Ngôn ngữ của thủ tục tố tụng trọng tài là [tiếng Việt]. Bất kỳ phán quyết trọng tài nào được ban hành bởi trọng tài tại Việt Nam sẽ có hiệu lực cuối cùng ràng buộc đối với Các Bên. Các Bên đồng ý các phán quyết của trọng tài được đề cập theo điều khoản này là quyết định cuối cùng và có hiệu lực ràng buộc và chấp hành đối với Các Bên.

ĐIỀU 7. CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC

7.1 Hợp Đồng này được ký kết thành 4 (bốn) bộ gốc bằng cả tiếng Việt và tiếng Trung có hiệu lực như nhau. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa bản tiếng Trung và bản tiếng Việt, bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng để giải thích và thực hiện Hợp đồng này. Mỗi Bên sẽ giữ 2 (hai) bộ gốc của mỗi ngôn ngữ để thực hiện.

7.2 Hợp Đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký.

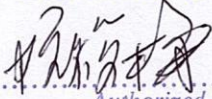
*[Phần còn lại của trang này đã được chú ý để trống.
Phần chữ ký ở trang sau.]*

ĐỀ GHI NHẬN CÁC THỎA THUẬN TRONG HỢP ĐỒNG NÀY, Các Bên thông qua đại diện của mình đã ký kết Hợp Đồng này vào ngày nêu tại trang đầu tiên của Hợp Đồng này.

Thay mặt và đại diện cho
EVER GIGANTIC CO, LTD.

với tư cách là **Bên Mua**

For and on behalf of
EVER GIGANTIC CO., LTD.



.....
Authorized Signature(s)

Bởi: _____

Tên: **JUAN HSIAO MEI**

Chức vụ: **Giám đốc**

Thay mặt và đại diện cho
**CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH VÀ
XUẤT NHẬP KHẨU LẠNG SƠN**

với tư cách là **Bên Bán**



Bởi: _____

Tên: **Đậu Trường Sinh**

Chức vụ: **Tổng giám đốc**